



中心：_____

姓名：_____

1130729 高中職生英翻中短文翻譯題目

Meteorology — the science of studying the atmosphere—was born in 1643 with the invention of the barometer, which measures atmospheric pressure. The liquid-in-glass thermometer, the hydrometer to measure humidity—the amount of moisture in the air—and the weather map also were invented during the 1600s.

With the measurement of these basic elements, scientists began to work out the relationships between these and other atmospheric conditions, such as wind, clouds, and rainfall. Still, their observations failed to show an overall picture of the weather. Such complete weather reporting had to wait two centuries for the rapid transfer of information made possible by the invention of the telegraph during the 1840s.

meteorology 氣象學 barometer 氣壓計 thermometer 溫度計

hydrometer 液體比重計 humidity 濕度 moisture 水分

telegraph 電報

中心：_____

姓名：_____

1130729 高中職生英翻中短文翻譯參考答案

氣象學，研究大氣的科學，隨著測量大氣壓力的氣壓計的發明，誕生於 1643 年。玻璃液體溫度計、測量空氣濕度(空氣中的水分量)的液體比重計和天氣圖都在 17 世紀發明。

透過這些基本元素的測量，科學家開始研究這些元素與其他大氣條件之間的關係，像是風、雲和降雨。他們的觀測仍然無法顯示出整體的天氣狀況。這樣完整的天氣報告必須等到兩世紀後，直到 1840 年代間，電報的發明使資訊快速傳遞才成為可能。